

Resource: Termes clés (unfoldinWord)

unfoldinWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عَرَبِيَّ), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

Termes clés (unfoldingWord)

0

Offrande de grain

Définition :

"Une offrande de grain était un don de blé ou de la farine d'orge offerte à Dieu, souvent après un holocauste.

- Le grain utilisé pour l'offrande était finement broyé et parfois il était cuit avant d'être offert; d'autres fois, il a été laissé non cuit.
- L'huile et le sel devaient être ajoutés à la farine de céréales, mais la levure ou le miel n'était pas autorisé.

(Voir aussi : (../other/burntoffering.md),
 (../other/guiltOffering.md),
 (../other/sacrifice.md), (../other/sinOffering.md))

Offrande de repas

Définition :

Une « offrande de repas» était un sacrifice à Dieu sous la forme de grains ou de pain fait de farine de céréales.

- Un autre nom pour ce type de sacrifices est «offrande».
- Les "offres de repas" sont généralement sacrifiés aux côtés des holocaustes.

(Voir aussi : (../other/burntoffering.md),
 (../other/grain.md), (../other/sacrifice.md))

Offrande volontaire

Définition :

"Une offrande volontaire était un type de sacrifice à Dieu qui n'était pas exigé par la loi de Moïse* C'était la décision personnelle d'une personne de donner cette offrande.

- Si l'offrande volontaire était un animal à sacrifier, il était autorisé à présenter de légers défauts, car c'était une offre volontaire.
- Les Israélites mangeaient l'animal sacrifié (de l'offrande volontaire) dans le cadre d'une fête de célébration.
- Le livre d'Esdras mentionne qu'un autre type d'offrandes volontaires a été apporté pour la reconstruction du temple* Ces offrandes consistaient en or, en argent ainsi que des ustensiles et d'autres objets en or et en argent.
- L'offrande volontaire était une cause de réjouissance pour Israël car elle reflète les périodes de cultures d'abondance et de succès.

(Voir aussi : (../other/burntoffering.md),
 (../names/ezra.md), (../other/feast.md),
 (../other/grainOffering.md),
 (../other/guiltOffering.md),
 (../kt/lawofmoses.md), (../other/sinOffering.md))

Offre de bourse

Définition :

"Dans l'Ancien Testament, l'offre de bourses est aussi appelé l'«offre de paix*» Il impliquait le sacrifice d'un animal mâle ou femelle.

- Différentes raisons de cette offre incluent: accomplir un vœu ou donner à Dieu des actions de grâces et de louanges.
- Après avoir donné une partie du sacrifice à Dieu, le sacrifice de communion était partagé avec les prêtres, la personne qui l'offre, et d'autres Israélites.
- Il y avait un repas associé à cette offre qui comprenait des pains sans levain.

(Voir aussi : (../other/burntoffering.md),
(../kt/fulfill.md), (../other/grainoffering.md),
(../other/guiltoffering.md),
(../other/peaceoffering.md), (../kt/priest.md),
(../other/sacrifice.md),
(../kt/unleavenedbread.md), (../kt/vow.md))

Oindre

Définition :

Le terme "onction" signifie frotter ou verser de l'huile sur une personne ou un objet. Parfois, l'huile était mélangée à des épices, ce qui lui donnait une odeur douce et parfumée. À l'époque biblique, il y avait plusieurs raisons d'ointre quelqu'un avec de l'huile.

- Dans l'Ancien Testament, les prêtres, les rois et les prophètes étaient "oint" d'huile pour les mettre à part au service de Dieu.
- Des objets tels que les autels ou le tabernacle étaient aussi "oint" d'huile pour indiquer qu'ils devaient être utilisés pour adorer et glorifier Dieu.
- Dans le Nouveau Testament, les malades étaient "oint" d'huile pour leur guérison.
- Le Nouveau Testament fait mention de deux fois où Jésus a été "oint" d'huile parfumée par une femme, comme une action d'adoration. Jésus a déclaré qu'en faisant cela elle le préparait pour son enterrement futur.
- Après la mort de Jésus, ses amis ont préparé son corps pour son enterrement en "l'oignant d'huile et d'épices".
- Les titres "Messie" (Hébreu) et "Christ" (Grec) signifient "l'Oint".
- Jésus le Messie est celui qui a été choisi et "oint" comme prophète, grand-prêtre et roi.
- Dans les temps bibliques, une femme pouvait "s'oindre" de parfum pour se rendre plus attractive sexuellement.

Suggestions pour la traduction :

- Selon le contexte, le terme "onction" pourrait se traduire par "verser de l'huile sur" ou "frotter de l'huile sur" ou "consacrer en versant de l'huile parfumée".
- "Être oint" peut être traduit par "être consacré avec l'huile" ou "être nommé" ou "être choisi".
- Dans certains contextes le terme "oindre" pourrait être traduit par "nommer".

- Une expression comme "le prêtre oint" pourrait se traduire par "le prêtre consacré avec de l'huile" ou "le prêtre qui a été mis à part par l'application d'huile".

(Voir aussi : Christ, consacrer, grand prêtre, roi des Juifs, prêtre, prophète)

Olive

Définition :

L'olive est le petit fruit ovale d'un olivier, qui est principalement cultivé dans les régions entourant la mer Méditerranée.

- Les oliviers sont un type de grands arbustes à feuilles persistantes avec de minuscules fleurs blanches*. Ils se développent mieux dans un climat chaud et peuvent survivre bien avec peu d'eau.
- Le fruit de l'olivier est de couleur verte, changeant au noir lorsqu'ils mûrissent*. Les olives sont utilisées pour la consommation et l'extraction de carburant.
- L'huile d'olive a été utilisée non seulement pour la cuisine, mais aussi pour les lampes d'éclairage et dans les cérémonies religieuses.
- Dans la Bible, les oliviers et les branches sont parfois utilisés au sens figuré pour désigner les personnes.

(Voir aussi : (./other/lamp.md),
(./names/mediterranean.md),
(./names/mountofolives.md))

Omri

Définition :

Omri était un commandant de l'armée qui est devenu le sixième roi d'Israël.

- Omri régna pendant 12 ans dans la ville de Thirtsa.
- Comme tous les rois d'Israël avant lui, Omri était un très mauvais roi qui a conduit le peuple d'Israël dans le culte des idoles.
- Omri était aussi le père du mauvais roi Achab.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/ahab.md), (../kt/israel.md),
(../names/jeroboam.md), (../names/tirzah.md))

Or

Définition :

"l'or est un métal précieux de couleur jaune ayant une grande valeur* C'était le métal le plus précieux de l'ancien monde* L'or est un métal précieux qui se trouve à l'état naturel et est durable* Dans la Bible les objets faits en or incluaient des idoles, les bijoux, les autels, des parties de l'arche de l'alliance et les autres objets utilisés dans le tabernacle ou le Temple*. Parfois lorsque quelque chose est décrit comme de l'or, cela signifie qu'elle comporte une couche dorée, mais ce n'est pas de l'or solide* Dans ce cas un mot comme "or" ou "couvert d'or" pourrait être utilisé* L'or est utilisé comme un moyen d'échange, de vente* Il est pesé sur une balance pour déterminer sa valeur* Après le temps du second Temple, l'or fut utilisé pour faire des pièces.

(Voir aussi : (../kt/altar.md),
(../kt/arkofthecovenant.md), (../kt/falsegod.md),
(../other/silver.md), (../kt/tabernacle.md),
(../kt/temple.md))

Ordonner

Définition :

"Ordonner" signifie nommer formellement une personne pour une tâche ou un rôle spécial. Cela signifie également établir formellement une règle ou un décret.

- Les termes "ordonner" ou "installer" se rapportent à "l'installation" ou la nomination officielle d'une personne à titre de prêtre, de ministre ou de rabbin. Par exemple, Moïse a installé Aaron et ses fils afin qu'ils soient prêtres devant Dieu.
- "Ordonner" peut aussi signifier "prescrire" ou "imposer" quelque chose, comme une fête religieuse ou une alliance.
- Selon le contexte, on pourrait traduire le terme "ordonner" par, "imposer", "nommer", "commander", "décréter que".

(See also: commander, alliance, décret, loi, loi de Moïse, prêtre)

Bible References:

- 1 Kings 12:31–32
- 2 Samuel 17:13–14
- Exodus 28:40–41
- Numbers 3:3
- Psalms 111:7–9

Word Data:

- Strong's: H3245, H4390, H6186, H6213, H6680, H7760, H8239, G12990, G25250, G42700, G42820

Orge

Définition :

Le terme "orge" se réfère à une sorte de graine qui est utilisée pour faire du pain.

- Le plant d'orge avait une longue tige avec un épis à la tête où les semences ou les graines se développent.
- Lorsque l'orge est battue, les graines mangeables sont séparées de la paille sans valeur.
- Le grain de l'orge est pilé en farine, qui est alors mélangé à l'eau ou à l'huile pour faire du pain.
- Si l'orge n'est pas connue, le mot peut être traduit comme "une graine appelée orge" ou "graine d'orge"

(Voir aussi : How to Translate Unknowns)

(Voir aussi : (./other/grain.md), (./other/thresh.md), (./other/wheat.md))

Osée

Définition :

"Osée était un prophète d'Israël qui a vécu environ 750 ans avant le temps de Christ.

- Son ministère dura plusieurs années pendant le règne de plusieurs Roi d'Israël et de Judée tels que Jéroboam, Zacharie, Uzziah, Jotham et Ezechias.
- Dieu avait demandé à Osée de prendre une prostitué pour femme du nom de Gomer et de continuer de l'aimer même dans son infidélité.
- C'était juste l'image de l'Amour de Dieu pour son peuple infidèle, Israël.
- Osée prophétisait contre le peuple d'Israël, les avertissant de mettre fin à l'adoration des idoles.

(Translation suggestions: Translate Names)

(Voir aussi : (./names/ahaz.md), (./names/hezekiah.md), (./names/hoshea.md), (./names/jeroboam.md), (./names/jotham.md), (./names/uzziah.md), (./names/zechariahot.md))

Osée

Définition :

"Osée a régné pendant neuf ans en Israël quand Achaz et Ezechias ont régné successivement en Juda.

- Osée était aussi le fils de Nun de la tribu d'Ephraïm.
- Moïse a changé le nom de Osée en Josué après l'avoir envoyé avec les onze hommes pour espionner la terre des Cananéens.
- Après la mort de Moïse, Josué conduisit le peuple d'Israël pour prendre possession de la terre de Canaan.

(Translation suggestions: Translate Names)

(Voir aussi : (./names/ahaz.md),
(./names/canaan.md), (./names/ephraim.md),
(./names/hezekiah.md), (./names/joshua.md),
(./names/moses.md))

Ours

Définition :

Un ours est un grand animal à fourrure, à quatre pattes brun foncé ou noirs, avec des dents et des griffes acérées*. Les ours étaient monnaie courante en Israël pendant les temps bibliques.

- Ces animaux vivent dans les forêts et les zones de montagne; ils mangent du poisson, les insectes et les plantes.
- Dans l'Ancien Testament, l'ours est utilisé comme un symbole de force.
- Bien que garder les moutons, le berger David a combattu un ours et battit.
- Deux ours sont sortis de la forêt et ont attaqué un groupe de jeunes qui avaient raillé le prophète Élisée.

(Voir aussi : (./names/david.md),
(./names/elisha.md))

Ozias

Données :

Ozias est devenu roi de Juda à l'âge de 16 ans et a régné 52 ans, ce qui a été un règne inhabituellement long. Ozias était aussi connu comme « Azaria ».

- Le roi Ozias était bien connu pour ses armées organisées et qualifiées. Il a fait construire des tours pour protéger la ville et a y fait monter des armes de guerre spécialement conçues pour lancer des flèches et de grosses pierres.
- Aussi longtemps qu'Ozias a servi le Seigneur, il a prospéré. Vers la fin de son règne, cependant, il est devenu fier et il a désobéi au Seigneur en brûlant de l'encens dans le temple, ce que seul un prêtre était autorisé à faire.
- À cause de ce péché, Ozias a été frappé par la lèpre et a dû vivre isolé des autres jusqu'à la fin de son règne.

(Suggestions pour la traduction : How to Translate Names)

(Voir aussi : Judah, king, leprosy, reign, watchtower)